

# 关于《杨宽自传》出版的一些事

贾鹏涛

杨宽先生 1984 年赴美讲学后，便定居美国迈阿密，晚年提笔回忆自己一生，撰成《杨宽自传》。此书是杨先生晚年的一部重要著作，在台湾、日本皆有出版。

杨先生之所以要写一本自传，主要是出于朋友的建议，因为朋友认为杨先生“三十年代已在中国文化学术界崭露头角，一生始终致力于中国文化事业的建设和中国历史的研究工作，所经历的正是中国现代史上政治、社会、文化发生重大变革的关键时刻，能够系统地回忆而写出来，其学术价值将不下于学术专著”。此中的朋友即为日本著名史家西嶋定生。

杨先生写信将自己写自传的事告诉台湾学者王孝廉先生。1992 年自传写成，全书共十章，约二十五万字，书名初拟《历史激流中动荡的曲折的经历》。由王先生向台湾时报出版公司推荐，主持其事的吴继文先生愿意出版，同时，王先生建议将书名改为《历史激流中的动荡和曲折——杨宽自传》，杨先生采用。杨先生致函王孝廉先生表达谢意：孝廉先生有道：

6 月 14 日大教，敬悉。  
承蒙先生与吴继文先生已接洽好出版拙作《自传》的事，非常感激，已尊嘱将全部复印稿于本月 27 日作航空邮件寄给继文先生。先生所提修改书名意见极好，已照尊意改定为“历史激流中的动荡和曲折——杨宽自传”。

此稿为我晚年用力之作，根据我一生的切身经历分析了这个历史激流过程中惨痛而深刻的历史教训。相信在先生与继文先生的大力主持下，此书定能成为一部装帧印刷精美而流行的读物。

便中尚望多多指教，即颂道安

杨宽敬上  
1992.6.29

1993 年 1 月，杨先生与时报签订出版合同。1993 年 8 月，台湾版自传《历史激流中的动荡和曲折——杨宽自传》出版，印数 2000 册，得版税 2133 元。2005 年，杨宽 91 岁时，修订版自传出版，书名改为《历史激流：杨宽自传》，又由吴继文先生介绍并作特约编辑，由台湾大块文化出版股



▲ 光华大学时期的杨宽



▼ 杨宽先生全家福 杨善群提供



▲ 陈荷静女士

份有限公司出版。值得一提的是，杨先生其他台版著作，如《战国史》《西周史》《战国史料编年辑证》能在台湾商务印书馆顺利出版，幸赖后来调到台湾商务印书馆的吴继文先生的大力援助。笔者曾于 2016 年 6 月致函吴先生请教杨先生的一些事情，吴先生回信言：

王孝廉先生是我广岛大学学长，我们都从古史辨、《战国史》认识杨先生、尊敬杨先生。所以为杨先生做那些事都是理所当然的。

我一九八六年从日本搭釜真号第一次去上海，未经打探联系即前往复旦想拜望杨先生，到历史系一问才知道他已经去了美国。后来我到时报文化出版公司，因为孝廉先生居中安排，出版杨先生自传，才真正开始结缘。由于杨先生夫妇都信任我，我们的合作也一直顺利愉快。

日译本由杨先生的学生高木智见先生翻译，西嶋定生先生审定。为了便于日本读者阅读，出版社添加许多译注。为了增加各种插图，高木智见先生专程去上海一星期，拍摄杨先生家乡，尤其是工作过、居住过的地方的照片。因此，日译本的出版晚于台湾版。

1995 年 9 月，日译本自传出版，题为《历史激流杨宽自传：ある历史学者の轨迹》，印数 1500 册。日译本书前有西嶋定生先生的序言，书后有高木智见的译者解说。日版译者颇为精致，不仅有当时所能搜集到的杨先生的所有著述目录，还有人名索引。后来台湾修订本附录《杨宽生平与重要著述略年表》即据日版

的著述目录所成。  
台湾本《自传》出版后，大陆学界获得这个消息，因此有上海出版社愿意出版此书，但因需要进行一些删改，简体版《自传》遂作罢。

2005 年，杨先生在美国去世。2012 年，杨先生的妻子陈荷静女士亦在美去世，去世前，陈女士将杨先生所有著作版权授予上海人民出版社。

2014 年，上海人民出版社计划以《杨宽著作集》的形式出版杨先生著作，《历史激流：杨宽自传》除外。2016 年，《杨宽著作集》第一辑八种十册出版，第二辑正在整理中。

杨先生致王孝廉信由王孝廉先生提供原件复印件，特此致谢。

（作者单位：为延安大学历史系）

孝廉先生有道：

6月14日大教，敬悉。  
承蒙先生与吴继文先生已接洽好出版拙作自传的事，非常感激，已遵嘱将全部复印稿于本月27日作航空邮件寄给继文先生。先生所提修改书名意见极好，已照尊意改定为“历史激流中的动荡和曲折——杨宽自传”。

此稿为我晚年用力之作，根据我一生的切身经历分析了这个历史激流过程中惨痛而深刻的历史教训。相信在先生与继文先生的大力主持下，此书定能成为一部装帧印刷精美而流行的读物。

便中尚望多多指教，即颂道安

杨宽敬上  
1992.6.29.

◀ 杨先生致函王孝廉先生表达谢意

▼ 《历史激流：杨宽自传》

